**Curriculum Vitae**

**ข้อมูลส่วนตัว**

ชื่อ : Shin, Keun Hye

เพศ : Female

ตำแหน่ง : ศาสตราจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทย

คณะภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย

มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการต่างประเทศ

วันเดือนปีเกิด : 28 ธันวาคม 1972

สัญชาติ : เกาหลี

ที่อยู่ : 107, Imun-ro, Dongdaemum-gu, Seoul, 02450, Korea

หมายเลขโทรศัพท์. : +82 10 4923-7387 (มือถือ), +82 2 2173-3230 (ที่ทำงาน)

อีเมล : dao.shin@hufs.ac.kr

**ประวัติการศึกษา**

2004 - 2010 : ดุษฎีบัณฑิต(วรรณคดีเปรียบเทียบ) มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการต่างประเทศ

1998 - 2001 : มหาบัณฑิต(วรรณคดีเปรียบเทียบ) จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

1995 - 1997 : มหาบัณฑิต(วรรณคดีไทย) มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการต่างประเทศ

1991 - 1995 : บัณฑิต(ไทยศึกษา) มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการต่างประเทศ

**ประสบการณ์การทำงาน**

ปัจจุบัน : ศาสตราจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย

มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการต่างประเทศ

ก.ย. 2006 - ก.พ. 2011 : อาจารย์พิเศษ มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการต่างประเทศ

ก.ย. 2006 - ธ.ค. 2010 : ผู้สอนภาษาไทย บริษัท SAMSUNG และบริษัท POSCO

ม.ค. 2004 - พ.ค. 2006 : ผู้จัดการบริษัทซัมซุง อิเล็คโทร-แม็คคานิคส์ (ไทยแลนด์) จำกัด ประเทศไทย

มิ.ย. 2000 - ก.ย. 2003 : อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาเกาหลี มหาวิทยาลัยศิลปากร

**ผลงานตีพิมพ์**

**วิทยานิพนธ์และดุษฎีนิพนธ์**

- A study on the female characters in *Si Phaendin* (การศึกษาสถานภาพสตรีในเรื่องสี่แผ่นดิน), วิทยานิพนธ์มหา

บัณฑิต, มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการ ต่างประเทศ, 1997. (ภาษาเกาหลี)

- การศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมคำสอนสตรีของไทยและเกาหลี, วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2000.

- A comparative study between Wanthong in *KhunChang KhunPhaen* and Chunhyang *in ChuhyangJeon*

(การศึกษาเปรียบเทียบนางวันทองในเรื่องขุนช้างขุนแผนของไทยและนางชุนฮยังในเรื่องชุนฮยังจอนของเกาหลี),

วิทยานิพนธ์ดุษฎีบัณฑิต, มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการต่างประเทศ, 2010. (ภาษาเกาหลี)

**บทความ**

* “Portrayal of King Chulalongkorn in Italian Newspaper – focused on the King’s second Europe tour in 1907” in Journal of European Union Studies Vol. 57(2021), Institute for EU Studies, Hankuk University of Foreign Studies. (ภาษาเกาหลี)
* “*Sao krua fah*: The Reception and Adaptation of *Madama Butterfly* in Thailand” in *The Journal of East-West Comparative Literature* Vol.54 (2020), The Korean Society of East-West Comparative Literature. (ภาษาเกาหลี)
* “The aesthetics of coexistence in the film *OK Baytong* (2003)” in *Journal of Korean Association of Thai Studies* Vol.27-1 (2020), Korean Association of Thai Studies. (ภาษาเกาหลี)
* “The transformation of the novel *Khu Kam* into film : Focusing on the film *Sunset at Chaophraya* (1995)” in *Comparative Literature* Vol.79 (2019), The Korea Comparative Literature Association. (ภาษาเกาหลี)
* “A literary journey from *Khwam Suk Khong Kati* to *Katiui HaengBok* via *The Happiness of Kati*” in *Comparative Literature* Vol.71 (2017), The Korea Comparative Literature Association. (ภาษาเกาหลี)
* “การศึกษามโนภาพเหนือธรรมชาติในเรื่อง*พระอภัยมณี* : ความสัมพันธ์ฉันสามีภรรยาของมนุษย์กับอมนุษย์” in *Southeast Asia Journal* Vol.26-3 (2017), Center for Southeast Asia Studies, HUFS. (ภาษาไทย)
* “Between star and stigma: women in Thai and Korean literature” in *South East Asia Research* Vol.23-4 (2015), IP Publishing Ltd. (ภาษาอังกฤษ)
* “Research on limitations of indirect literary translation and aspects of cultural vocabulary translation” in *Neohelicon* Vol.42-2 (2015), Springer. (ภาษาอังกฤษ)
* “การศึกษาเปรียบเทียบรูปแบบความตายในเรื่อง *“จนตรอก”* ของไทย และเรื่อง *“บอลลูกเล็กที่คนแคระยิงขึ้นฟ้า”* ของเกาหลี” in *Journal of Korean Association of Thai Studies* Vol.17-1 (2015), Korean Association of Thai Studies. (ภาษาไทย)
* “The desire for a house of the urban poor in *Chon Trok*” in *Southeast Asia Journal* Vol.23-3 (2014), Center for Southeast Asia Studies, HUFS. (ภาษาเกาหลี)

* “A comparative study of the image of the normative women in Thai and Korean didactic literature” in *The Journal of East-West Comparative Literature* Vol.29 (2013), The Korean Society of East-West Comparative Literature. (ภาษาเกาหลี)
* “การศึกษาเปรียบเทียบอนุภาคที่เกี่ยวกับความฝันในเรื่องขุนช้างขุนแผนและเรื่องจุนเฮียงจอน : ความฝันก่อนตั้ง ครรภ์” in *Journal of Korean Association of Thai Studies* Vol.19-2 (2013), Korean Association of Thai Studies. (ภาษาไทย)
* “The present situation of Thai literary education and effective teaching method” in *Journal of Korean Association of Thai Studies* Vol.18-2 (2012), Korean Association of Thai Studies. (ภาษาเกาหลี)

และอื่น ๆ

**หนังสือ**

* *Ditto*, Bangkok: Nation Books Co., Ltd, 2003. (แปลจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย)
* *Swatdee@Daily Conversation in Thai*, Seoul: HUFS Press, 2009. (ตำราเรียน)
* *A Multicultural Adventure with Dr. Ko*, APCUIE ed., Seoul: Daegyo, 2009. (ผู้แต่งร่วม)
* *History of Thai Army in Vietnam War*, Seoul: Institute for Military History Compilation, 2010. (แปลจากภาษาไทยเป็นภาษาเกาหลี)
* *Cities in 18th century*, Paju: Munhakdongne, 2018. (ผู้แต่งร่วม)
* *Naegeneun Teukbyulhan Taegugoleul Butake*, Seoul: Darakwon, 2019. (หนังสือฝึกภาษาไทย, ผู้แต่งร่วม)
* *ตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน A0,* Seoul: HUINE, 2019 (ตำราเรียน, ผู้แต่งร่วม)
* *ตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน A1,* Seoul: HUINE, 2019 (ตำราเรียน, ผู้แต่งร่วม)
* *ตำราภาษาไทยฉบับมาตรฐาน A2,* Seoul: HUINE, 2020 (ตำราเรียน, ผู้แต่งร่วม)

**โครงการที่อยู่ระหว่างการดำเนินการ**

* พจนานุกรมไทย-เกาหลี ฉบับเรียบเรียงใหม่

(ผู้รับผิดชอบโครงการ, 1 มกราคม 2564 – 31 ธันวาคม 2566)

* ปทานุกรมเกาหลี-ไทย

(ผู้รับผิดชอบโครงการ, 1 มกราคม 2564 – 31 ตุลาคม 2568)

**ประสบการณ์ทำงานล่าม**

มี.ค. 2011 : ล่ามนายชัยวุฒิ บรรณวัฒน์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม ในการเดินทางเยือนกรุงโซล

ก.พ. 2011 : ล่ามโครงการอบรม ณ สถาบันพัฒนาเจ้าหน้าที่บริหารส่วนท้องถิ่น

ต.ค. 2010 : ล่ามนายชัย ชิดชอบ ประธานรัฐสภา ในการเดินทางเยือนกรุงโซล

เม.ย. 2010 : ล่ามนายชาญชัย ชัยรุ่งเรือง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม ในการเดินทางเยือนกรุงโซล

มี.ค. 2010 : ล่ามนางศรีวิการ์ เมฆธวัชชัยกุล รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ในการเดินทางเยือนสถาบันKERIS

พ.ย. 2009 : ล่ามโครงการอบรม ณ ศาลรัฐธรรมนูญเกาหลีใต้ กรุงโซล

ต.ค. 2009 : ล่ามนายชุมพล ศิลปอาชา รัฐมนตรีว่าการกระทรวงท่องเที่ยวและกีฬา ในการเดินทางเยือนกรุงโซล

ต.ค. 2008 : ล่ามโครงการอบรม ณ สถาบันพัฒนาเจ้าหน้าที่บริหารส่วนท้องถิ่น

ก.ค. 2008 : ล่ามโครงการอบรม ณ สถาบันพัฒนาเจ้าหน้าที่บริหารส่วนท้องถิ่น

และอื่น ๆ